
KAFI By Khawaja Sahib

Posted by rashid - 2006/12/21 20:02

This KAFI has been taken from apnaorg.com
http://www.wasaib.com/components/com_joomlaboard/uploaded/images/farid.JPG

=====

Re:KAFI English Translation

Posted by rashid - 2006/12/21 20:11

This translation has been taken form oldpoetry.com
I wasted my day (the entire lifetime) in shining my teeth with Musag (a tree root).
I spoiled all my day in makeup and in beautifying myself.

I made linings about my eyes with eyeliner; I colored my lips red with a lipstick.
I decorated myself for my love.
I spent all my life in scaring crows (traditionally, crows cackling is an indication of someone guest coming to see you) but my beloved did not come.
I wandered in the dry land, in desert (rohi)and in woods and jungle, I wandered for my love.
Never did I sleep well, not for a moment. My fate did not give me the turn (of good fortune).
With the name of Allah I uncovered my head and picked the burden of love.
Ranjha(the beloved of Heer; traditional) is mine, I am for him(here the name of Ranjha is used metaphorically for beloved),such is written in the sacred book of fate, right from the day of creation of the universe.
O Fareed! separation has taken too long a period, I have almost burnt to ashes. Pity!!!

=====

Re:KAFI By Khawaja Sahib

Posted by zeebuzdar - 2006/12/22 01:30

salamz...
its a good effort done by our brother rashid buzdar..now a days its hard to find saraiki poetry online...its a first time i am using wasaib.com and hope i will continue and contribute as much as i can ...
Allah khyre karasi..
tc bbye

=====